



[WWW.PHILIPPWINTERBERG.COM](http://WWW.PHILIPPWINTERBERG.COM)

Philipp Winterberg

# EGBERTO ARROSSISCE

Egbert devine roșu



Philipp Winterberg

# EGBERTO ARROSSISCE

Egbert devine roşu

Philipp Winterberg

# EGBERTO ARROSSISCE

## Egbert devine roșu



Romanian (Română)  
Italian (Italiano)

Translation (Romanian): Liliana Ioan, Valentin Balauru and Blend Team

Translation (Italian): Alessandra Sorbello Staub, Francesca Parenti and EUP Team

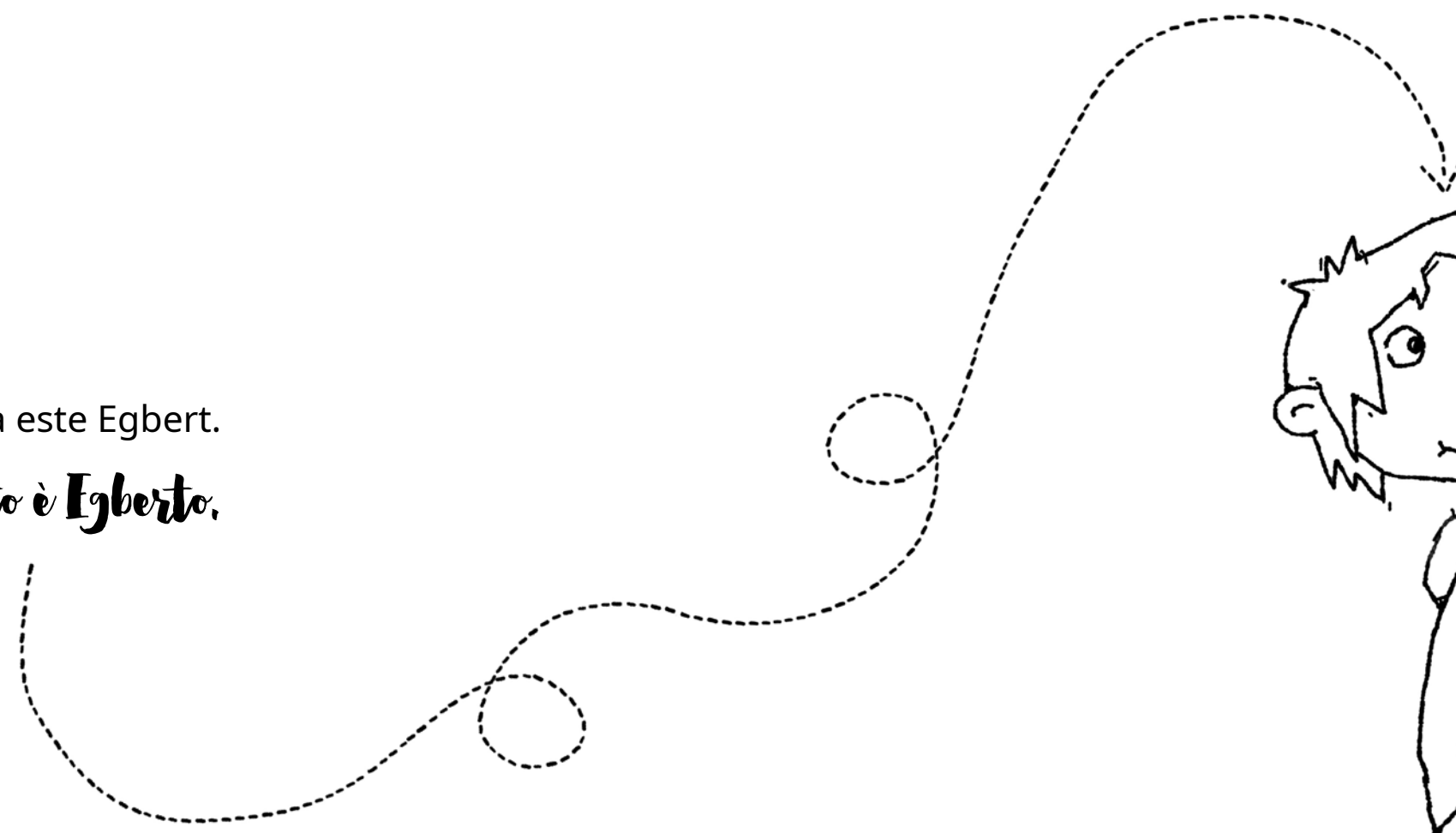


[www.philippwinterberg.com](http://www.philippwinterberg.com)



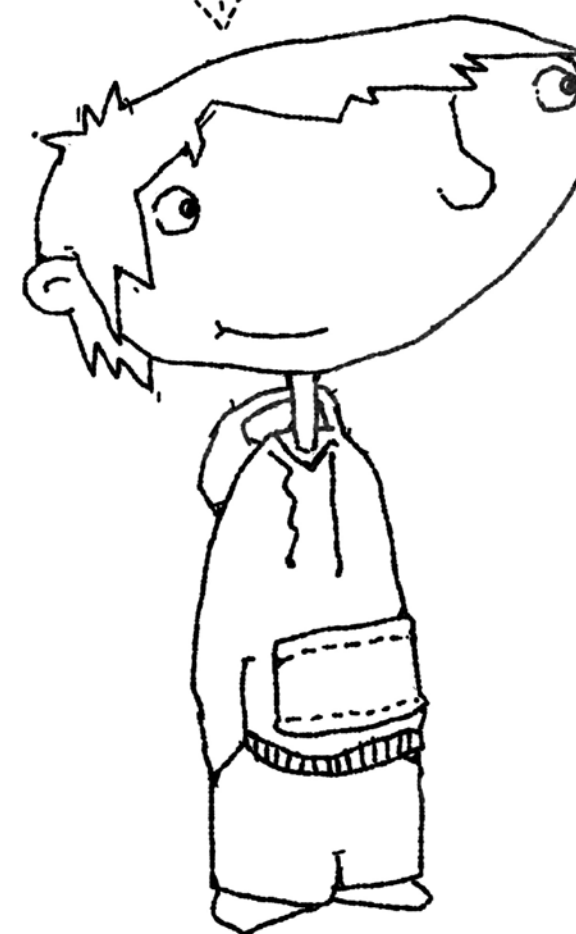
Acesta este Egbert.

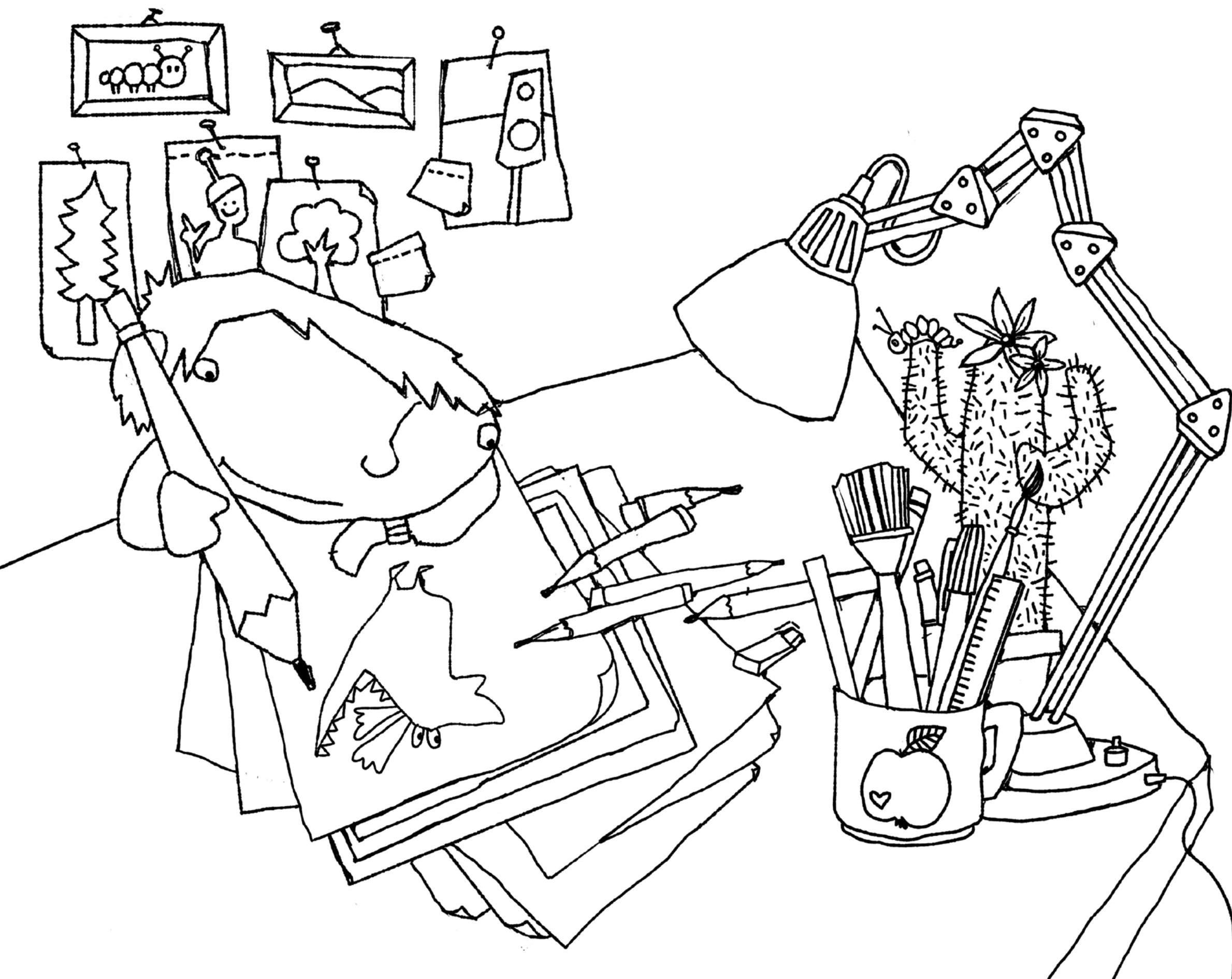
**Questo è Egberto.**



Eu sunt Egbert.

**Sono Egberto.**





Egbert iubește lucrurile verzi.  
În special smaraldele și dragonii.

*A Egberto piacciono le cose  
verdi, soprattutto gli smeraldi  
e i draghi.*

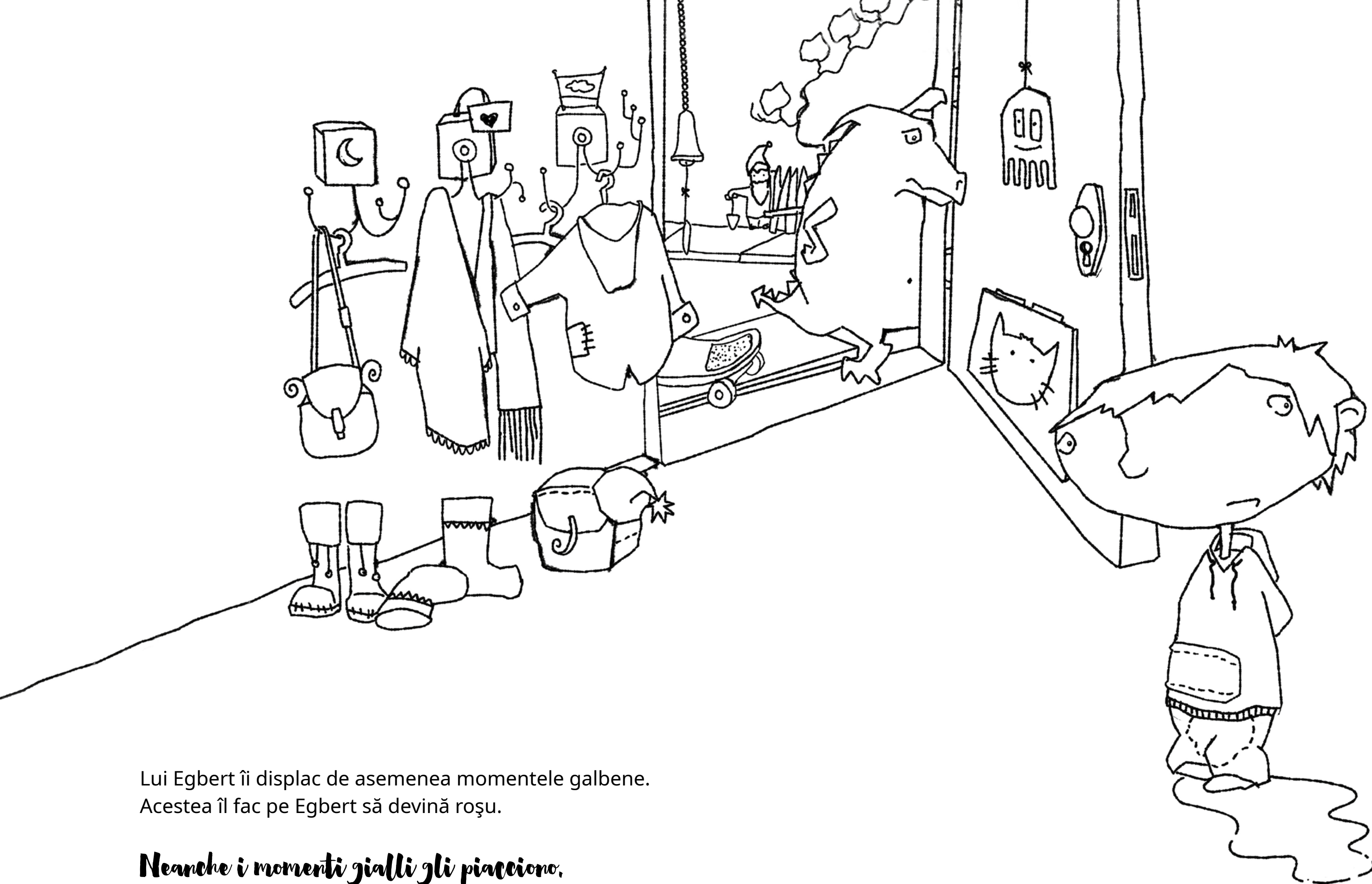
Lui Egbert ì displac visele galbene.

***Invece non gli piacciono i sogni gialli.***









Lui Egbert îi displac de asemenea momentele galbene.  
Acestea îl fac pe Egbert să devină roșu.

*Neanche i momenti gialli gli piacciono,  
Lo fanno arrossire.*



Acesta este Manfred.

**Questo è Manfred.**





PIPIBERT! PIPIBERT!  
EGBERT ESTE UN BEBELUȘ!

**PIPIBERTO!  
PIPIBERTO!  
EGBERTO È UN BEBÈ!**

Când Manfred este rău, Egbert devine de asemenea roșu.  
Foarte supărat și roșu.

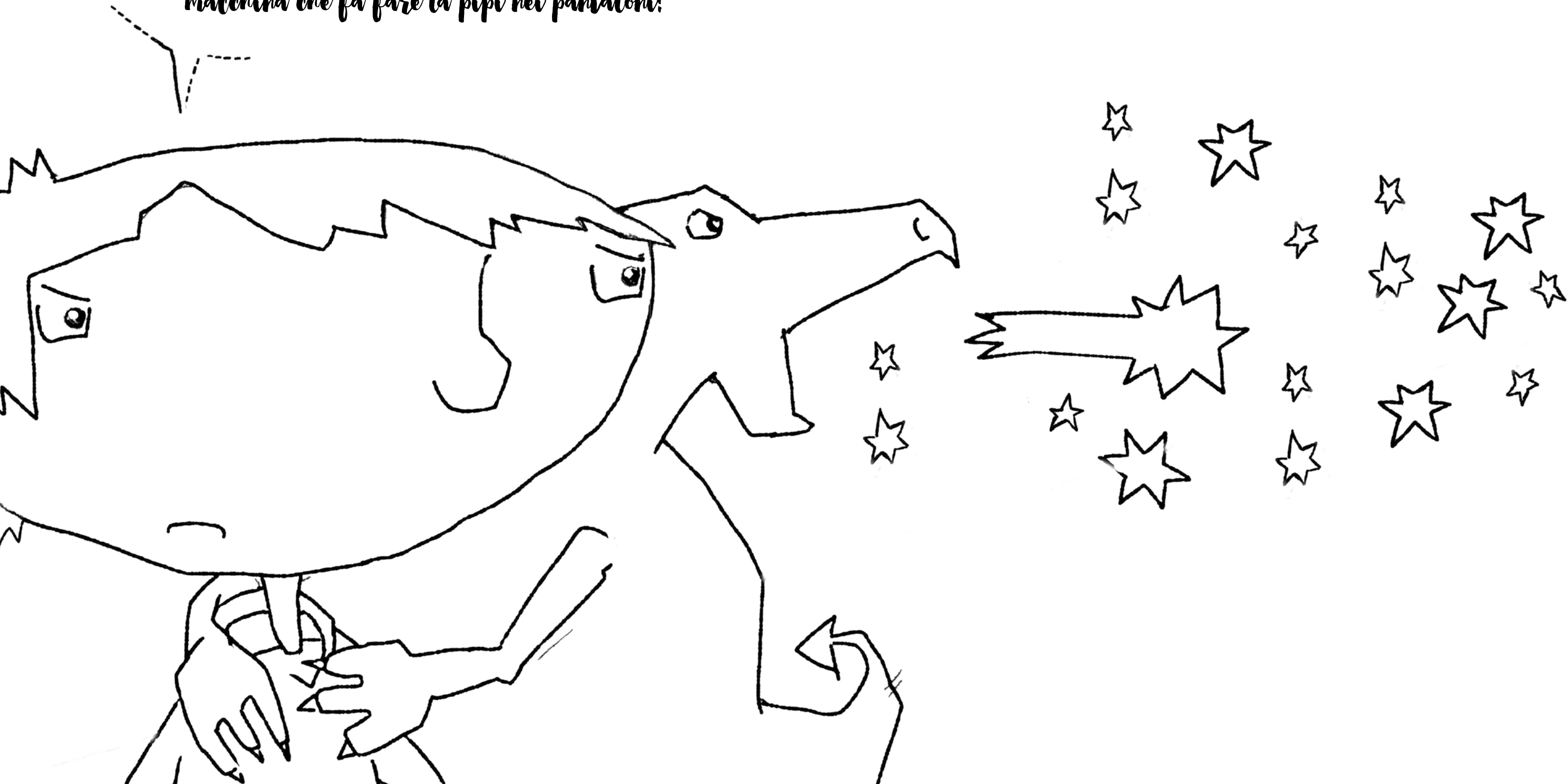
*Egbert arrossisce anche quando Manfred lo prende  
in giro. Si arrabbia molto e diventa rosso di rabbia.*



Răufred prost!

Mi-aș fi dorit să am o mașină de făcut pipi în pantalonii tăi!

*Stupido Brontofredo! Vorrei tanto una  
macchina che fa fare la pipì nei pantaloni!*





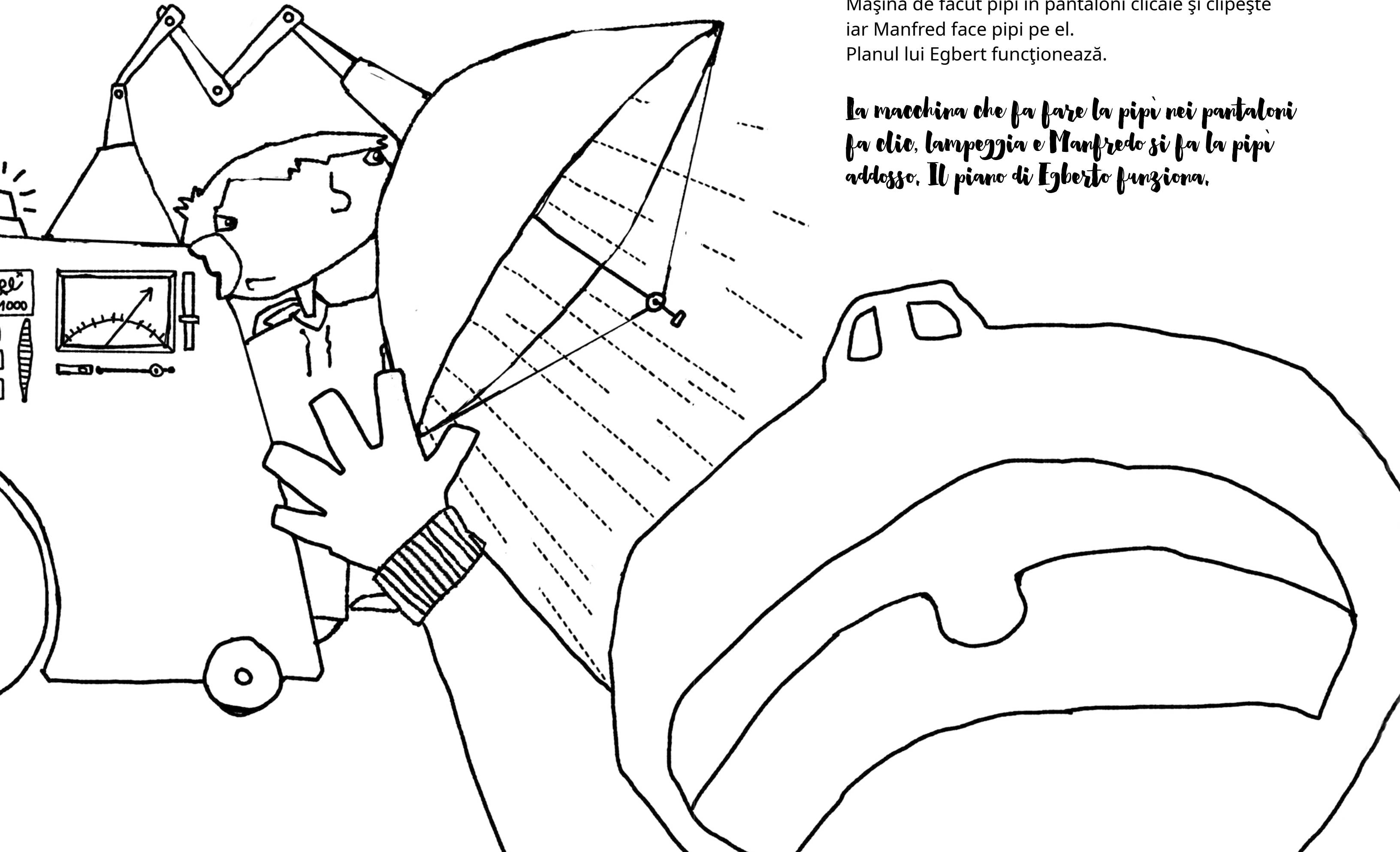
Egbert are un plan.  
Manfred va fi... surprins!

*Egbert ha un piano,  
Manfredo si farà... una gran risata!*







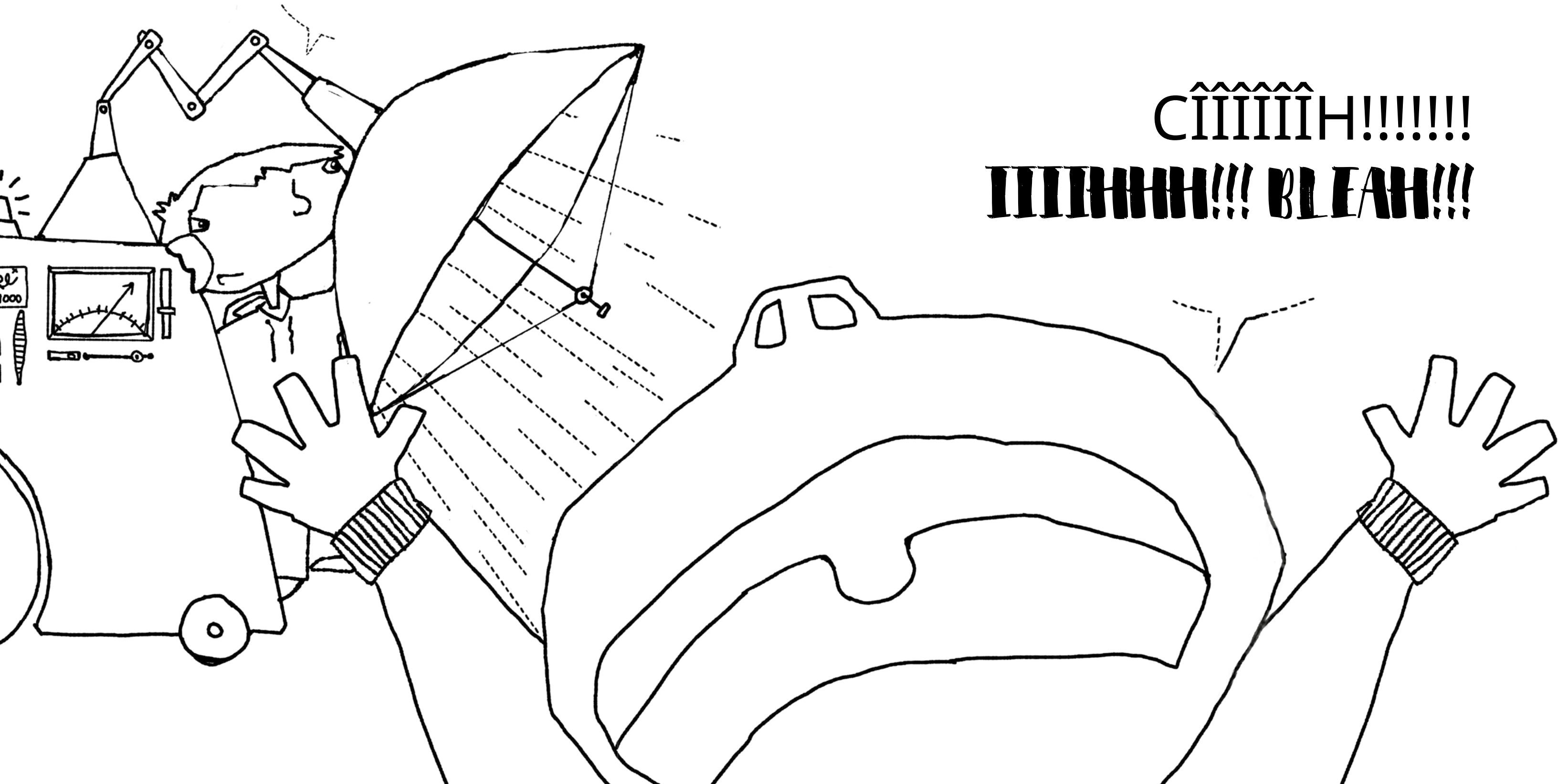


Mașina de făcut pipi în pantaloni clicăie și clipește  
iar Manfred face pipi pe el.  
Planul lui Egbert funcționează.

*La macchina che fa fare la pipì nei pantaloni  
fa clic, lampeggia e Manfred si fa la pipì  
addosso. Il piano di Egberto funziona.*

PIPIFRED! PIPIFRED!  
MANFRED ESTE UN BEBELUȘ!

**PIPIFREDO! PIPIFREDO!  
MANFREDO È UN BEBÈ!**



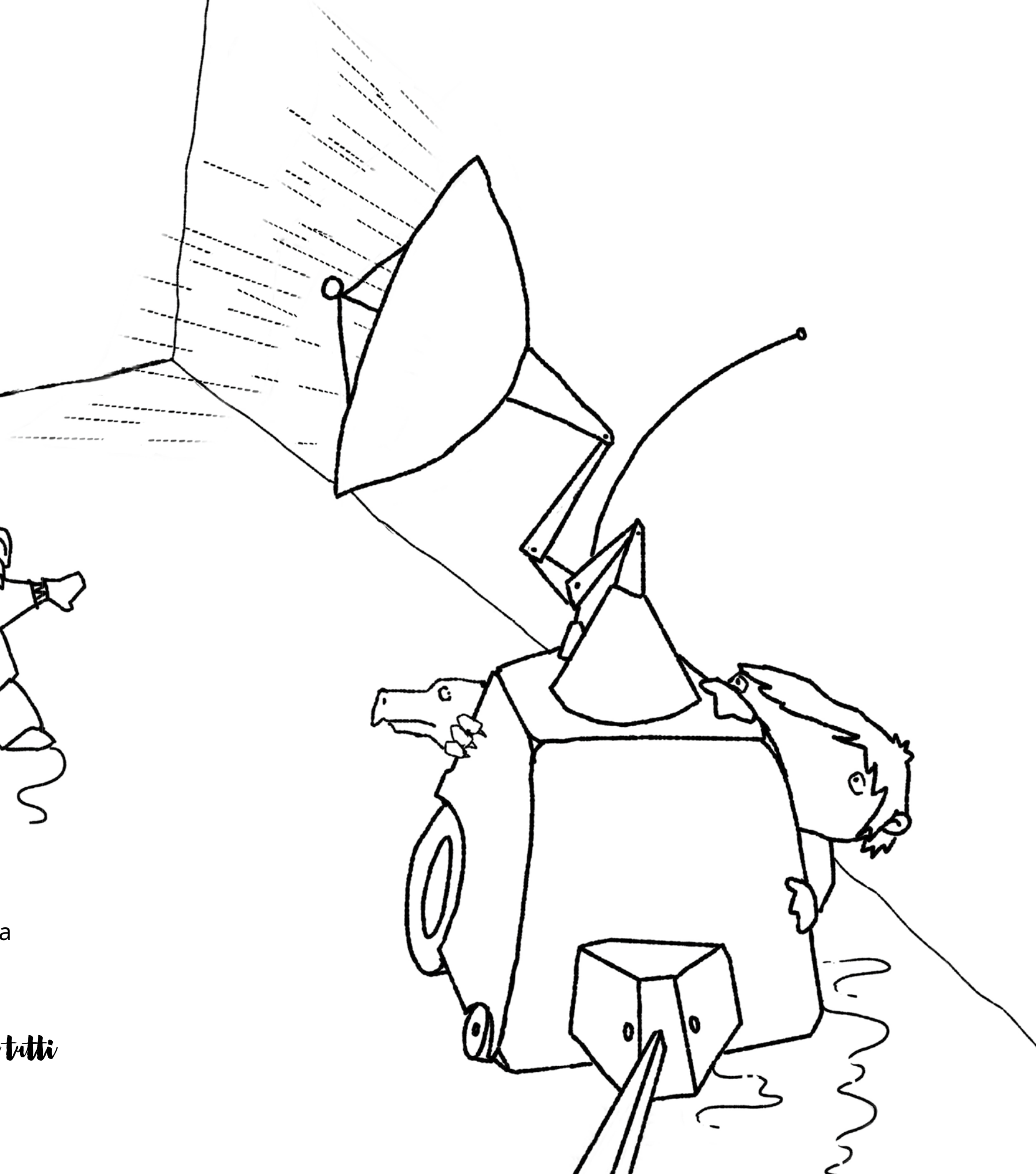
**CÎIIIIH!!!!!!  
IIIIHHH!!! BLEAH!!!**

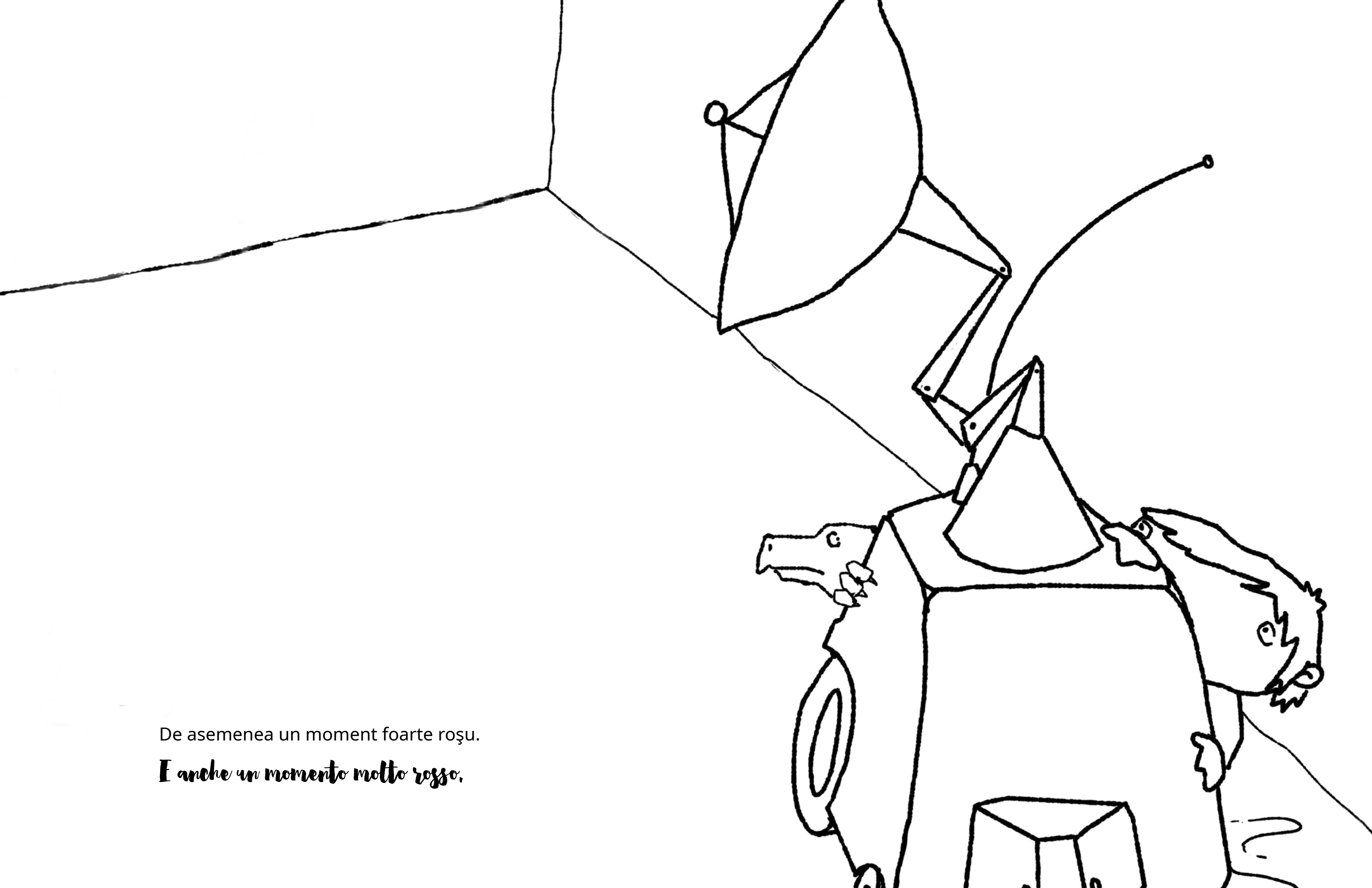




Mașina de făcut pipi în pantaloni sfârâie și huruie iar toată lumea face pipi în pantaloni. Chiar și Egbert și prietenul lui dragonul. Un moment foarte galben.

*La macchina che fa fare la pipì nei pantaloni fa un gran fracasso e tutti se la fanno addosso. Perfino Egbert e il suo amico drago. Un momento molto giallo.*





De asemenea un moment foarte roșu.

*E anche un momento molto rosso.*

Oftez. Îmi doresc să fi  
avut un vis verde!

*Uff. Desidero  
un sogno verde!*



Ah nu! L-am transformat pe  
Manfred într-un Pipifred iar eu am  
devenit un Răubert. Îmi pare rău!

*Uhm... Ho fatto diventare Manfred  
Pipifredo e io mi sono trasformato  
in Brontolberto. Mi dispiace!*























## *Vuoi stampare questo libro illustrato per bambini?*

Scarica questo libro in oltre 100 lingue in formato PDF e stampalo  
per i tuoi figli tutte le volte che vuoi.

Niente dati personali, niente registrazione, niente e-mail, niente  
newsletter, nessun impegno, semplicemente gratis:

[www.philippwinterberg.com](http://www.philippwinterberg.com)



# Si ringraziano sinceramente tutti i traduttori!



Abdessalam Ait Touijar, Mayumi Homma, Romy Beer, Mica Allalouf, Sandra Hamer, David Hamer, Min-Jae Dekena, Joo Yeon Kang, Anita Luft, Sampada Nakhare, Sayed Anvari, Mohamed Hosseini, Alireza Shabani, Saber Zogby, Melanie Rebasso, Abdessalam Ait Touijar, Rifaat Sadak, Chor-Tung Wong, Tamara Hveisel Hansen, Tikolx Lañam, Johnny Bravu, Roded Avinur, Txoyuk Arizkorreta, Nceba Madikizela, Charles Gerard, Mahmood Ahmad, Rocío Avi Arroyo, Omo Jesu, Ermias Abrihet, Jiangbo Zhōng, Sevdali Selmani, Raam Abdullahi, Paru Sandhu, Steaphan MacRisnidh, Isaac Welsford, Ngalabesi Khokhovula, Dinu Daya, Leybl Botwinik, Yeno Matuka, T. Bluzke, J. Kahn, Sumiyabaatar Enkhbaatar, Daniela Whyte, Mohan Konidela, Nurul Hazarika, Nurzhan Temirkhan, Ludmila Košková Nesbit, Mathew Davis, Michel Bah, Dmitry Volkov, Dina Chandratreya, Johnson Jolicoeur, Talitha Wolmarans, Hamza Faiziyev, Chanida Rungrueang, Rajamanickam Ramu, Sallehuddin Hadi, Tanya Dolly, Ieva Sidaravičiūtė, Mindaugas Gudaitis, Porsteinn Frimann, Nirmal Kumar Bohra, Niniko Georgia, Agris Kostabi, Bethelhem Kuku, Lusine Vartanian, Enrique Muñoz Mantas, Rehana Sardar, Eva Fischer, Petr Hrabec, Lamiya Mammadova, Iliriana Bisha Tagani, Vesna Miletic, Danijel Marković, Sanja

Knezevic, Marija Jovanović, Jahan Kos, Pola Taisali, Arrah Brown, Lyubomir Tomov, Voara Ralairijaona, Mialy Razanajatovo, Elspeth Grace Hall, Tshering Tashi, Firuz Jumaev, Bouakeo Sivily, Piseth Kheng, Katharina Martl, Heidi Helgemo, Jingyi Chen, Myat Phyo, Edmund Fairfax, Hroviland Bairhteins, Henry Kow Nyadiah, Rudolf-Josef Fischer, Alejandro Escobedo, Meliha Fazlic, Sanja Knezevic, Francis Holyoak, Kristel Aquino-Estanislao, Eleni Torossi, Christa Blattmann, Sanja Bulatović, Sabina Hona, Liliana Ioan, Carla Moxam, Heidi Alatalo, Marisa Pereira Paço Pragier, Renate Glas, Tania Hoffmann-Fettes, Keung Nguyen, Hanh Vu, Víctor Suárez Piñero, Chi Le, Lobsang Tsering, An Wielockx, Florian Schroiff, Eva Lindeman, Daryna V. Temerbek, Judith Manns, Aminath Mohamed Didi, Galina Konstantinovna Zakharova, Catrine Lindgren, Mai-Le Timonen Wahlström, Dorota Beuker-Herud, Alina Omhandoro, Rizky Ranny Andayani, Oluwatosin Balarabe, Alessandra Sorbello Staub, Francesca Parenti, Andrés Rodas Vélez, Kristina Mørch Hendriksen, Şebnem Karakaş, Varga Tünde, Juga Réka ...



## Maggiori informazioni sull'autore...



**Philipp B. Winterberg M.A.**, ha studiato Scienza della comunicazione, Psicologia e Giurisprudenza e attualmente vive tra Berlino e Münster. Gli piace condurre una vita eclettica: ha fatto paracadutismo in Namibia, ha meditato in Thailandia e ha nuotato con gli squali e le razze nelle isole Fiji e in Polinesia.

Le sue pubblicazioni aprono nuove prospettive su questioni fondamentali come l'amicizia, la consapevolezza e la sorte. Tradotto in oltre 200 lingue, i suoi libri sono letti in tutto il mondo.



